

# PRAVILNIK O ZAŠTITI STRANACA ŽRTAVA TRGOVINE LJUTIMA

*Sl. glasnik BiH br. 79/2016*

## I - OPŠTE ODREDBE

### Član 1

#### (Predmet Pravilnika)

Ovim Pravilnikom uređuju se pravila i standardi u postupanju, kao i druga pitanja u vezi sa prihvatom, oporavkom i povratkom stranca žrtve trgovine ljudima (u daljem tekstu: žrtva trgovine).

### Član 2

#### (Upotreba roda)

Svi izrazi u ovom Pravilniku dati u jednom gramatičkom rodu se odnose bez diskriminacije i na muškarce i na žene.

### Član 3

#### (Upotreba termina)

U smislu ovog Pravilnika:

(a) "**Trgovina ljudima**" znači vrbovanje, prevoz, predaju, skrivanje ili prihvatanje lica, uz primjenu prijetnje ili sile ili drugih oblika prinude, otmice, prevare, obmane, zloupotrebe ovlaštenja ili osjetljivog položaja ili uz davanje ili primanje novčanih sredstava ili drugih koristi radi dobijanja pristanka lica koje ima nadzor nad drugim licem, a u svrhu njegovog iskorištavanja.

Iskorištavanje, u najmanju ruku, uključuje iskorištavanje prostituisanja drugih lica ili druge oblike seksualnog iskorištavanja, prisilni rad ili pružanje usluga, ropstvo ili ropstvu slične odnose, služenje ili odstranjivanje tjelesnih organa ili neko drugo iskorištavanje.

(b) Pristanak žrtve "trgovine ljudima" na planirano iskorištavanje navedeno u tački a) ovog člana nevažan je u slučajevima u kojim je primijenjeno bilo koje od sredstava navedenih u tački a).

(c) Vrbovanje, prevoz, premještanje, skrivanje ili prihvatanje djeteta u svrhu iskorištavanja smatra se "trgovinom ljudima" čak i ako ne uključuje sredstva navedena u tački a) ovog člana.

(d) "**Dijete**" je stranac, mlađe od osamnaest godina.

(e) "**Žrtva**" je svako fizičko lice koje je postalo predmet trgovine ljudima u smislu definicije iz tačke a) ovog člana. Lice za koje postoje osnovi sumnje da se radi o žrtvi trgovine tretira se kao žrtva trgovine do donošenja odluke nadležnog organa.

(f) "**Poseban tretman djeteta**" podrazumijeva osiguranje smještaja na bezbjedno mjesto, poštovanje mišljenja djeteta, pravo na povjerljivost i diskreciju, pravo na informaciju, efikasno vođenje postupka odnosno procjenu pojedinačnog slučaja, pronalaženje i primjenu trajnog rješenja, uz poštovanje najboljeg interesa za dijete.

(g) Organi u postupanju su: organizacione jedinice Ministarstva bezbjednosti Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Ministarstvo), Služba za poslove sa strancima (u daljem tekstu: Služba), Granična policija Bosne i Hercegovine (u daljem tekstu: Granična policija), tužilaštva, policijski organi u BiH, inspekcijski organi i nadležni organi socijalne zaštite.

### Član 4

#### (Zaštita privatnosti i identiteta žrtve trgovine)

(1) U cilju osiguranja zaštite privatnosti i identiteta žrtve trgovine, u svim postupcima obavezna je primjena zakona i drugih propisa o zaštiti ličnih podataka.

(2) U cilju zaštite identiteta žrtve trgovine Ministarstvo uspostavlja evidenciju o strancima žrtvama trgovine kojima je odobren boravak u BiH, usaglašenu sa zakonima i drugim propisima o zaštiti ličnih podataka, te omogućava pristup podacima licima ovlaštenim za korištenje tih podataka.

(3) Vrste podataka, procedure unosa, obrade, pristupa, kontrole, korišćenja, čuvanja i brisanja podataka o strancima žrtvama trgovine iz stava (2) ovog člana, kao i druge odredbe bitne za funkcionisanje "Evidencije o strancima žrtvama trgovine ljudima" propisuje instrukcijom ministar bezbjednosti.

### Član 5

### **(Odredba o nekažnjavanju)**

Organi u postupanju neće pokretati postupke protiv žrtve trgovine zbog nezakonitog ulaska ili prisustva u zemlji ako su ove radnje izvršene u direktnoj vezi s trgovinom ljudima.

## **Član 6**

### **(Zabrana diskriminacije)**

Zabranjena je diskriminacija žrtve trgovine po bilo kojoj osnovi, kao što su: rod odnosno pol, rasa, boja kože, jezik, vjeroispovijest, političko ili drugo uvjerenje, nacionalno ili društveno porijeklo, povezanost sa nacionalnom manjinom, imovinsko stanje, status koji se stiče rođenjem ili drugi status.

## **II - PRIHVAT I SMJEŠTAJ ŽRTAVA TRGOVINE**

## **Član 7**

### **(Identifikacija i prihvata žrtve trgovine)**

(1) Organi u postupanju su dužni da sa strancem za kojeg postoje osnovi sumnje da se radi o žrtvi trgovine postupaju kao sa žrtvom trgovine sve dok postoje navedeni osnovi sumnje.

(2) U postupku identifikacije žrtve trgovine nadležni organi su dužni da cijene sljedeće pokazatelje:

- samoidentifikaciju,
- mjesto i uslove gdje je stranac potencijalna žrtva trgovine pronađen,
- ograničenje lične slobode,
- psiho-fizičko stanje lica,
- dob lica, posebno ako su lica u starosnoj dobi do 18 godina,
- način i svrhu ulaska u Bosnu i Hercegovinu,
- status, kretanje i boravak lica u Bosni i Hercegovini,
- posjedovanje putne isprave,
- posjedovanje finansijskih sredstava i
- druge okolnosti relevantne za pravilnu identifikaciju.

## **Član 8**

### **(Obaveza organa u postupanju)**

Organi u postupanju u slučaju postojanja osnova sumnje da se radi o žrtvi trgovine - strancu, dužni su bez odlaganja pismeno obavijestiti organizacionu jedinicu Službe, a u cilju obezbjeđivanja prihvata i smještaja.

## **Član 9**

### **(Obavljanje intervjua)**

(1) Inspektor za strance organizacione jedinice Službe u mjestu gdje je zatečen stranac za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine obavlja intervju uz prethodno upoznavanje stranca sa pravima i obavezama utvrđenim Zakonom o strancima (u daljem tekstu: Zakon), kao i o mogućnosti korišćenja nezavisne pravne pomoći u svim fazama postupka, te o pravu da tok postupka prati na jeziku koji razumije, što se konstatuje zapisnikom.

(2) Ukoliko se radi o djetetu, a za koje postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine, inspektor za strance organizacione jedinice Službe je dužan obaviti intervju u prisustvu predstavnika iz nadležnog organa uprave za poslove socijalne zaštite.

(3) Inspektor za strance organizacione jedinice Službe prilikom obavljanja intervjua utvrđuje činjenice iz člana 7. ovog Pravilnika.

(4) Organizaciona jedinica Službe istovremeno je obavezna dostaviti odgovarajuću informaciju nadležnom tužilaštvu uz obezbjeđenje povjerljivosti izvora informacije.

## **Član 10**

### **(Smještaj, postupak i nadležnost za smještaj žrtve trgovine)**

(1) U cilju obezbjeđenja adekvatnog i sigurnog smještaja žrtve trgovine Ministarstvo u skladu sa članom 117. stav (1) Zakona osniva centar za smještaj žrtava trgovine ljudima (u daljem tekstu: sklonište) i u skladu s članom 117. stav (4) Zakona vrši nadzor nad radom navedene specijalizovane ustanove za prihvatanje stranaca.

(2) Ministarstvo može potpisati protokol o saradnji sa nevladinom organizacijom (u daljem tekstu: NVO) o korišćenju kapaciteta NVO-a kao skloništa za smještaj i zbrinjavanje žrtava trgovine, kojim se uređuju međusobna prava i obaveze uz poštovanje odredbi ovog Pravilnika.

(3) Organizaciona jedinica Službe, nakon obavljenog intervjua, a uz pisanu saglasnost stranca za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine i uz konzultacije sa tužiocem, stranca smješta u sklonište radi pružanja pomoći i zaštite, te radi sprječavanja njegovog daljnjeg iskorištavanja ili zlostavljanja. Po pisanom nalogu tužioca,

organizaciona jedinica Službe je dužna izvršiti smještaj u sklonište stranca za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine.

(4) Smještaj žrtve trgovine u sklonište vrši organizaciona jedinica Službe uz pismeni zahtjev upućen Upravi skloništa, a kopiju zahtjeva dostavlja Ministarstvu. Ukoliko žrtvu trgovine smjesti organizaciona jedinica Službe koja nije nadležna po mjestu lokacije skloništa, dužna je odmah o tome obavijestiti organizacionu jedinicu Službe gdje se nalazi sklonište i dostaviti kompletnu dokumentaciju, te je ista nadležna za dalje postupanje.

(5) Ukoliko se dob stranca ne može utvrditi sa sigurnošću, a postoje razlozi za vjerovanje da se radi o djetetu, isti se tretira kao dijete sve do potvrđivanja njegove starosne dobi. Prema tom licu se preduzimaju sve posebne propisane mjere u cilju zaštite najboljeg interesa djeteta, te se obavještava mjesno nadležni opštinski organ uprave za poslove socijalne zaštite u cilju obezbjeđivanja privremenog staratelja.

(6) Uprava skloništa bez odlaganja dostavlja nadležnoj organizacionoj jedinici Službe i Ministarstvu informaciju o prijemu upućenog lica.

(7) Uprava skloništa obezbjeđuje licima iz stava (3) ovog člana uživanje svih prava propisanih članom 15. ovog Pravilnika.

## Član 11

### (Status zaštićenog lica - rok za oporavak i razmišljanje)

(1) Stranac za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine, od dana smještaja u sklonište stiče status zaštićenog lica na period od 30 dana od datuma prijema u sklonište, što se smatra vremenom oporavka i razmišljanja da bez uticaja počinio krivično djelo i na osnovu potpunih informacija donese odluku hoće li saradivati sa nadležnim organima u BiH radi istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima.

(2) Prema strancu za kojeg postoje osnovi sumnje da je žrtva trgovine i koji ima status zaštićenog lica, neće se pokretati i/ili izvršavati mjera protjerivanja iz BiH.

(3) Status zaštićenog lica ne dovodi u pitanje radnje koje sprovode nadležni organi u primjeni zakonskih odredbi, a posebno u postupku sprovođenja istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima.

(4) Status zaštićenog lica može prestati ako nadležni organi utvrde da je žrtva trgovine, aktivno, dobrovoljno i na vlastitu inicijativu obnovila kontakte s počiniočima krivičnog djela trgovine ljudima ili zbog razloga povezanih sa javnim poretkom ili bezbjednosti BiH ili ako se utvrdi da je status zaštićenog lica neosnovan.

(5) U slučaju prestanka statusa zaštićenog lica na stranca se primjenjuju odredbe Zakona.

## Član 12

### (Podnošenje zahtjeva za privremeni boravak i nadležnost za rješavanje)

(1) Stranac - žrtva trgovine ako nema reguliran boravak na teritoriji Bosne i Hercegovine, u periodu u kojem uživa status zaštićenog lica nadležnoj organizacionoj jedinici Službe podnosi zahtjev za odobrenje privremenog boravka iz humanitarnih razloga, a za dijete žrtvu trgovine zahtjev podnosi njegov zakonski zastupnik ili staratelj.

(2) Nadležna organizaciona jedinica Službe podnosiocu zahtjeva iz stava (1) ovog člana izdaje potvrdu u skladu sa članom 83. stav (2) Zakona.

(3) Postupak za odobrenje/produženje privremenog boravka sprovodi i rješenje donosi nadležna organizaciona jedinica Službe, cijeneći dokaze, činjenice i okolnosti iznesene u zahtjevu za privremeni boravak, ocjenu organa pred kojim se vodi postupak ili preporuku drugog nadležnog organa ili nalaz specijaliste medicinske struke odgovarajuće zdravstvene ustanove o potrebi liječenja ili oporavka. Doneseno rješenje se dostavlja i Ministarstvu.

## Član 13

### (Odobrenje/produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga)

(1) Žrtvi trgovine može se odobriti privremeni boravak iz humanitarnih razloga u skladu sa članom 58. stav (2) tačka a) a u vezi sa članom 58. stav (8) Zakona s ciljem:

a) pružanja zaštite i pomoći u oporavku i povratku u državu porijekla ili državu uobičajenog boravka ili u državu koja ga prihvata, ili

b) pružanja zaštite i pomoći ako je njihov boravak potreban zbog saradnje sa nadležnim organima radi istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima.

(2) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga po osnovu pružanja pomoći u oporavku i povratku iz stava (1) tačka a) ovog člana, može biti odobren ukoliko je u skladu sa članom 59. Zakona:

a) specijalista medicinske struke odgovarajuće zdravstvene ustanove izdao preporuku o neophodnosti liječenja ili oporavka, ili

b) organ/organizacija koja vodi postupak povratka u državu porijekla ili državu uobičajenog boravka ili u državu koja je prihvaća, izdala preporuku o potrebnom vremenu za pripremu realizacije povratka.

(3) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga po osnovu saradnje sa nadležnim organima iz stava (1) tačka b) ovog člana, može biti odobren ukoliko je u skladu sa članom 59. Zakona:

a) nadležno tužilaštvo izdalo preporuku o neophodnosti boravka žrtve trgovine na teritoriju BiH radi istrage u otkrivanju i procesuiranju krivičnog djela trgovine ljudima, i

b) žrtva trgovine dala pisanu izjavu o jasnoj namjeri da sarađuje sa nadležnim organima.

(4) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga iz stava (1) ovog člana odobrava se na period najduže do šest mjeseci i može se produžiti pod istim uslovima pod kojim je boravak odobren.

(5) Stranac - žrtva trgovine dužan je zahtjev za produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga podnijeti nadležnoj organizacionoj jedinici Službe najkasnije 15 dana prije isteka razdoblja odobrenog boravka.

(6) Žrtvi trgovine kojoj je odobren/produžen privremeni boravak iz humanitarnih razloga, a koja nema važeću putnu ispravu, nadležna organizaciona jedinica Službe izdaje potvrdu o identitetu u skladu sa članom 58. stav (9) Zakona i članom 34. st. (3) i (4) Pravilnika o ulasku i boravku stranaca.

(7) Žrtvi trgovine može se zahtjev za odobrenje/produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga koji je propisan članom 58. stav (2) tačka a) Zakona odbiti, ukoliko nisu ispunjeni uslovi iz člana 59. Zakona i st. (2) i (3) ovog člana.

(8) Zahtjev za odobrenje/produženje privremenog boravka iz humanitarnih razloga odbija se žrtvi trgovine ako prisustvo stranca u BiH predstavlja prijetnju javnom poretku ili bezbjednosti BiH.

## **Član 14**

### **(Otkaz privremenog boravka iz humanitarnih razloga)**

(1) Privremeni boravak iz humanitarnih razloga odobren na osnovu člana 13. stav (1) ovog Pravilnika može se otkazati u skladu sa članom 96. stav (1) tačka l) i n) Zakona, i to u sljedećim slučajevima:

a) ako je lice kojem je odobren boravak aktivno, dobrovoljno i na vlastitu inicijativu obnovila kontakte sa licima osumnjičenim za počinjenje krivičnih djela trgovine ljudima, a na osnovu informacije dostavljene od policijskih organa, Granične policije, centara za socijalni rad ili uprave skloništa i uz pribavljenu saglasnost nadležnog tužilaštva, ili

b) ako nadležni organ smatra da saradnja žrtve nije iskrena ili da izjava žrtve nije osnovana, a na osnovu preporuke nadležnog tužilaštva, ili

c) ako žrtva prestane sarađivati, a na osnovu preporuke nadležnog tužilaštva, ili

d) ako nadležni organi odluče prekinuti postupak, a na osnovu preporuke nadležnog tužilaštva, ili

e) zbog razloga koji se odnosi na zaštitu javnog poretka ili bezbjednosti BiH.

(2) Postupak otkaza privremenog boravka iz stava (1) ovog člana, sprovodi i rješenje donosi nadležna organizaciona jedinica Službe, a doneseno rješenje se dostavlja i Ministarstvu.

## **III - POMOĆ ŽRTVAMA TRGOVINE**

## **Član 15**

### **(Prava žrtve trgovine)**

(1) U cilju obezbjeđenja posebne zaštite i pomoći žrtvi trgovine u vezi sa prihvatom, oporavkom i povratkom, žrtvi trgovine koja je smještena u sklonište se obezbjeđuje:

- adekvatan i bezbjedan smještaj,

- pristup hitnoj medicinskoj zaštiti,

- psihološka pomoć,

- informisanje o pravnom statusu,

- pravna pomoć u postupku ostvarivanja statusnih pitanja,

- pristup tržištu rada pod uslovima koji se primjenjuju prema strancu,

- pristup profesionalnoj obuci i edukaciji,

- informisanje o mogućnostima i postupku repatrijacije i povratka, i

- informisanje o načinu pristupa diplomatsko-konzularnim predstavništvima države porijekla ili države uobičajenog boravka.

(2) Dijete koje ima odobren privremeni boravak kao žrtva trgovine pored utvrđenih prava iz stava (1) ovog člana ima i pristup obrazovanju.

(3) Nadležni organi, u obezbjeđivanju prava iz ovog člana, vode računa o dobi, polu i specijalnim potrebama žrtve, posebno obraćajući pažnju na specifične potrebe djece, uključujući adekvatan smještaj, obrazovanje i brigu.

(4) Pomoć žrtvi trgovine iz ovog člana mogu obezbjeđiti nevladine organizacije koje imaju zaključen protokol o saradnji sa Ministarstvom.

## **Član 16**

### **(Adekvatan i bezbjedan smještaj)**

(1) Lice za koje postoje osnovi sumnje da se radi o žrtvi trgovine, smješta se u sklonište radi pružanja pomoći i zaštite, te radi sprječavanja njenog daljeg iskorištavanja ili zlostavljanja.

(2) Lice smješteno u sklonište za koje se utvrdi da je žrtva trgovine ukoliko podnese zahtjev za azil u Bosni i Hercegovini, u skladu sa odlukom organizacione jedinice Ministarstva koja sprovodi postupak azila, može ostati u

skloništu dok se ne donese pravosnažna odluka o podnesenom zahtjevu za azil u skladu sa članom 41. Zakona o azilu. Na sve informacije o postupku po zahtjevu za azil se primjenjuju odredbe zaštite podataka propisane članom 17. Zakona o azilu.

(3) Uprava skloništa omogućava nadležnim organima preduzimanje zakonom propisanih radnji i u skloništu, a u vezi gonjenja i kažnjavanja organizatora trgovine ljudima na način koji neće ugroziti prava i zaštitu žrtve trgovine ili je dodatno traumatizovati. Navedene radnje mogu se preduzimati i uz prisustvo pravnog savjetnika žrtve trgovine i/ili lica koje pruža psihološku podršku žrtvi.

(4) Zaštita objekata skloništa obezbjeđuje se shodno zakonskim propisima.

(5) Žrtva trgovine sa odobrenim privremenim boravkom može, uz potpisanu izjavu da na ličnu odgovornost napušta sklonište, napustiti sklonište uz poštovanje kućnog reda skloništa. Oblik i sadržaj izjave iz ovog stava propisan je u vidu Obrasca broj 1. koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

(6) Žrtva trgovine sa odobrenim privremenim boravkom može, uz potpisanu izjavu da na vlastitu odgovornost napušta smještaj u skloništu, napustiti smještaj u skloništu uz predočenje prijave adrese boravišta. Oblik i sadržaj izjave iz ovog stava propisan je u vidu Obrasca broj 2. koji je sastavni dio ovog Pravilnika.

(7) Obrasce broj 1. i 2. žrtva trgovine potpisuje uz prisustvo pravnog savjetnika i ovlašćenog lica skloništa. Uprava skloništa propisani obrazac bez odlaganja dostavlja nadležnoj organizacionoj jedinici Službe, koja je dužna kopiju istih dostaviti nadležnom tužilaštvu i Ministarstvu.

## **Član 17**

### **(Zdravstvena zaštita)**

(1) Tokom boravka u skloništu žrtva trgovine ima pravo na hitnu medicinsku zaštitu.

(2) Ministarstvo može zaključiti ugovore sa zdravstvenim ustanovama prema mjestu lokacije skloništa u cilju osiguranja zdravstvene zaštite iz stava (1) ovog člana.

(3) Ako se smještaj i zbrinjavanje žrtve trgovine vrši u NVO-u, žrtvi trgovine se zdravstvena zaštita osigurava u obimu utvrđenom zakonom, na način utvrđen protokolom između Ministarstva i NVO-a.

(4) U periodu odobrenog privremenog boravka u BiH žrtva trgovine koja u skladu sa članom 16. stav (6) ovog Pravilnika boravi van skloništa, zdravstvenu zaštitu može ostvariti u skloništu NVO-a sa kojim Ministarstvo ima potpisan protokol o saradnji.

## **Član 18**

### **(Informisanje i pravno savjetovanje)**

U skloništu žrtva trgovine ima pravo na informisanje i pravno savjetovanje o svojim pravima i obavezama, na jeziku koji razumije.

Pravno savjetovanje se obezbjeđuje putem službe ili organizacije za besplatnu pravnu pomoć sa kojima Ministarstvo ima potpisan protokol o pružanju besplatne pravne pomoći.

## **IV - REPATRIJACIJA I POVRATAK**

## **Član 19**

### **(Postupak povratka)**

(1) Nadležna organizaciona jedinica Službe priprema i pokreće prema Službi zahtjev za realizaciju povratka žrtve trgovine u državu porijekla ili državu uobičajenog boravka ili u državu koja ga prihvata. Služba u saradnji s Ministarstvom i Ministarstvom spoljnih poslova realizuje postupak povratka.

(2) Postupak povratka može se realizovati uz pomoć i saradnju sa Međunarodnom organizacijom za migracije (IOM) ili NVO-om, što se reguliše protokolima o saradnji sa Ministarstvom.

(3) Realizator povratka žrtve trgovine je odgovoran da povratak bude dobrovoljan, bezbjedan i dostojanstven. Izvještaj o realizovanom povratku dostavlja se Ministarstvu.

(4) Detaljne procedure dobrovoljnog povratka žrtve trgovine, propisuje instrukcijom ministar bezbjednosti.

## **V - ZAŠTITA DJECE**

## **Član 20**

### **(Posebna zaštita djeteta)**

(1) Sva djeca u smislu definicije iz ovog Pravilnika imaju pravo na poseban tretman i zaštitu.

(2) Dijete koje nije državljanin Bosne i Hercegovine uživa ista prava na brigu i zaštitu kao i djeca koja su državljani Bosne i Hercegovine.

(3) Tokom sprovođenja postupka smještaja djeteta u sklonište nadležna organizaciona jedinica Službe obavještava organ uprave nadležan za poslove socijalne zaštite, u mjestu gdje se sklonište nalazi o potrebi imenovanja staratelja koji je u obavezi zastupati interese djeteta u postupku do nalaženja trajnog rješenja.

(4) Nadležni organi su dužni informisati imenovanog staratelja o svim pitanjima od interesa za dijete žrtvu trgovine koji će biti pozvan zastupati interese djeteta u svim fazama postupka.

(5) Sve aktivnosti nadležnih organa moraju biti preduzete u najboljem interesu djeteta što podrazumijeva da svaka aktivnost mora biti preduzeta uz najveću brigu i zaštitu koja je preko potrebna za dobrobit djeteta, uzimajući u obzir prava i obaveze njegovih roditelja, staratelja ili drugih pojedinaca koji su pravno odgovorni za dijete, kao i mišljenje djeteta koje se cijeni prema uzrastu i dobi djeteta.

(6) Svi postupci kojima se razmatraju prava i interesi djeteta žrtve trgovine moraju se preduzimati sa najvećim stepenom hitnosti i efikasnosti. Sve mjere moraju biti preduzete u cilju zaštite privatnosti i identiteta djeteta žrtve trgovine. Identitet i podaci koji omogućavaju identifikaciju djeteta žrtve trgovine neće biti javno objavljeni putem medija ili na bilo koji drugi način, osim u izuzetnim slučajevima u cilju lakšeg pronalaska članova porodice ili da se na drugi način obezbjedi najbolji interes djeteta.

(7) Ako se ne može sa sigurnošću odrediti dob žrtve trgovine, a postoje razlozi koji navode da je žrtva trgovine dijete, sa takvim licem postupa se sa pretpostavkom da je žrtva - dijete.

## **Član 21**

### **(Smještaj djeteta u sklonište)**

(1) Uvažavajući najbolji interes djeteta, organizaciona jedinica Službe uz saglasnost staratelja je dužna bez odlaganja smjestiti u sklonište dijete - stranca bez pratnje roditelja ili staratelja, ako postoji opravdana sumnja da se radi o žrtvi trgovine.

(2) Djeca se smještaju, ako je moguće, u posebna odjeljenja skloništa namijenjena djeci i odvojeno od odraslih osoba smještenih u sklonište i ukoliko to nije u suprotnosti sa najboljim interesom djeteta.

(3) Dijete smješteno u sklonište uživa sva prava koja uživaju žrtve trgovine, kao i posebna prava koja mu pripadaju kao djetetu, a u skladu sa zakonima Bosne i Hercegovine i međunarodnom Konvencijom o pravima djeteta.

(4) Dijete ostaje u skloništu sve dok se ne završi postupak provjere podataka i uspostavljanja kontakta sa nadležnim organom države porijekla odnosno roditeljem ili ovlaštenim starateljom, te dok se u skladu sa zakonom i ovim Pravilnikom ne osigura bezbjedan povratak djeteta.

## **Član 22**

### **(Povratak djeteta)**

(1) Dijete žrtva trgovine koje nije državljanin Bosne i Hercegovine ima pravo na povratak u državu porijekla ili uobičajenog boravka ili u državu koja ga prihvća.

(2) Realizator povratka dužan je obezbjediti proceduru povratka koja osigurava da dijete bude primljeno u državu porijekla ili uobičajenog boravka ili u državu koja ga prihvća od strane člana nadležnog organa koji se bavi zaštitom djece, i/ili djetetovog roditelja ili zakonitog staratelja.

(3) Staratelj, uz pomoć Službe i drugih nadležnih državnih organa pokreće proces pribavljanja dokumentacije i informacija iz države djetetovog porijekla ili uobičajenog mjesta boravka kako bi se izvršila procjena rizika i bezbjednosti, nakon čega se donosi odluka o tome da li ponovo spojiti dijete s njegovom porodicom i/ili ga vratiti u državu porijekla ili uobičajenog boravka ili u državu koja ga prihvća, cijeneći najbolji interes djeteta.

(4) Dijete žrtva trgovine neće biti vraćeno u državu porijekla ili uobičajenog boravka ili u državu koja ga prihvća ako postoji opravdana sumnja, a nakon procjene rizika i bezbjednosti, da postoje razlozi da povratak djeteta ugrožava njegovu bezbjednost ili bezbjednost članova njegove porodice.

(5) Postupak povratka može se realizovati uz pomoć i saradnju sa Međunarodnom organizacijom za migracije (IOM) ili NVO-om, što se reguliše protokolima o saradnji sa Ministarstvom.

(6) Realizator povratka djeteta žrtve trgovine je odgovoran da povratak bude u najboljem interesu djeteta, bezbjedan i dostojanstven. Izvještaj o realizovanom povratku se dostavlja Ministarstvu.

(7) Detaljne procedure dobrovoljnog povratka djeteta žrtve trgovine, propisuje instrukcijom ministar bezbjednosti.

## **VI - TROŠKOVI SMJEŠTAJA, OPORAVKA I POVRATKA**

### **Član 23**

#### **(Troškovi smještaja, oporavka i povratka žrtve trgovine)**

Troškovi smještaja, oporavka i povratka se obezbjeđuju u budžetu institucija Bosne i Hercegovine, budžetima nadležnih entitetskih ministarstava i budžetu Brčko Distrikta Bosne i Hercegovine, a mogu se obezbjeđivati i iz drugih izvora kao što su donacije, projekti, programi vladinih i nevladinih domaćih i inostranih organizacija koji se usaglašavaju sa Ministarstvom.

## **VII - PRELAZNE ODREDBE**

### **Član 24**

#### **(Zaštita prava)**

Nijedna odredba iz ovog Pravilnika ne utiče na prava, obaveze i odgovornosti organa vlasti Bosne i Hercegovine koje proističu iz domaćeg zakonodavstva, međunarodnog humanitarnog prava i ljudskih prava, a posebno, gdje je to relevantno, Konvencije o statusu izbjeglica iz 1951. godine i njenog Protokola iz 1967. godine, te načela *non-refoulement*-a u njima sadržanog.

## **Član 25**

### **(Prestanak važenja propisa)**

Danom stupanja na snagu ovog Pravilnika prestaje važiti Pravilnik o zaštiti stranaca žrtava trgovine ljudima ("Službeni glasnik BiH", broj 49/13).

## **Član 26**

### **(Stupanje na snagu Pravilnika)**

Ovaj Pravilnik stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom glasniku BiH".

## Podaci o davaocu/ davatelju izjave/ Подаци о даваоцу изјаве/ Information on the applicant:

	Prezime (ime roditelja) Име
1.	Презиме (име родитеља) Име Surname (name of parents) Name
	Dan, mjesec, godina, mjesto i država rođenja
2.	Дан, мјесец, година, мјесто и држава рођења Day, month, year, place and state of birth
	Državljanstvo
3.	Држављанство Nationality
	Naziv skloništa i datum prijema u sklonište
4.	Назив склоништа и датум пријема у склониште Name of the shelter and the date of admission to the shelter
	Putna isprava/ Potvrda o identitetu (vrsta, broj, datum i mjesto izdavanja, organ/ tijelo izdavanja)
5.	Путна исправа/ Потврда о идентитету (врста, број, датум и мјесто издавања, орган издавања) Passport/ Identity certificate (type, number, date and place of issuance, issuing authority/ body)
	Odobreni privremeni boravak u BiH (broj i datum rješenja SPS-a)
6.	Одобрени привремени боравак у БиХ (број и датум рјешења СПС-а) Granted temporary stay in BiH (number and date of the SFA Decision)
	Datum početka napuštanja skloništa
7.	Датум почетка напуштања склоништа The initial date of leaving the shelter

## IZJAVA/ ИЗЈАВА/ DECLARATION

Izjavljujem da svojevóljno i na vlastitu odgovornost napuštam sklonište (ulazim i izlazim iz skloništa) uz poštovanje kućnog reda skloništa, kao i da sam od pravnog savjetnika informisan-a/ informiran-a o posljedicama napuštanja skloništa. Obavezujem/ obvezujem se da ću tokom/ tijekom svog boravka izvan skloništa poštovati u potpunosti princip povjerljivosti adrese i lokacije skloništa, kao i identiteta ostalih korisnika skloništa.

Изјављујем да својевољно и на властиту одговорност напуштам склониште (улазим и излазим из склоништа) поштовање кућног реда склоништа, као и да сам од правног савјетника информисан-а о посљедицама напуштања склоништа. Обавезујем се да ћу током свог боравака изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

I declare hereby that I will voluntarily and at my own responsibility depart from the shelter (enter and exit from shelter) in accordance with the house rules of the shelter, and that I have been provided with the information on the consequences of abandoning the shelter by the legal advisor. I am aware of the obligation to follow the principle of confidentiality of the address and location of the shelter as well as the identity of other beneficiaries in the shelter.

## OBAVEZNO/ OBVEZNO PROČITATI/ ОБАВЕЗНО ПРОЧИТАТИ/ COMPULSORY TO READ

Poznato mi je i saglasan-a/ suglasan-a sam da se moji lični/ osobni podaci, navedeni u ovoj izjavi, prosjeđuju nadležnim organima/ tijelima, provjeravaju, obrađuju i čuvaju u bazi podataka, te da ovim podacima pojedinačno imaju pristup nadležni-a organi/ tijela u BiH u svrhu regulisanja statusnih pitanja u BiH. Izjavljujem u najboljem uvjerenju i savjesno, da su podaci koje sam naveo/ la u izjavi tačni/ točni i potpuni.

Познато ми је и сагласан-а сам да се моји лични подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима у БиХ, провјеравају, обрађују у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни органи у БиХ у сврху регулација мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни и потпуни.

I am aware and I grant permission that my personal information, as stated in this declaration form, are submitted to the relevant authorities/ bodies in BiH, checked, processed and stored in the database, and that competent authorities/ bodies in BiH have access to the data for the purpose of regulating my status in BiH. I declare that the information I have given in the declaration form are accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

Izjava data u prisustvu/ Изјава дана у присуству/  
Declaration made in the presence of/ Declaration made in the presence of:

Potpis pravnog savjetnika/ Потпис правног савјетника/  
Signature of the legal advisor

Potpis podnosioca izjave/ Потпис подносиоца изјаве/  
Signature of the applicant

Potpis ovlaštene osobe skloništa/ Потпис овлаштеноса лица склоништа/  
Signature of the authorized officer in the shelter

Datum/ Датум/ Date:.....20.....godine/ године/ year



## Podaci o davaocu/ davatelju izjave/ Подаци о даваоцу изјаве/ Information on the applicant:

1.	Prezime (ime roditelja) ime Презиме (име родитеља) Име Surname (name of parents) Name
2.	Dan, mjesec, godina, mjesto i država rođenja Дан, мјесец, година, мјесто и држава рођења Day, month, year, place and state of birth
3.	Državljanstvo Држављанство Nationality
4.	Naziv skloništa i datum prijema u sklonište Назив склоништа и датум пријема у склониште Name of the shelter and the date of admission to the shelter
5.	Putna isprava/ Potvrda o identitetu (vrsta, broj, datum i mjesto izdavanja, organ/ tijelo izdavanja) Путна исправа/ Потврда о идентитету (врста, број, датум и мјесто издавања, орган издавања) Passport/ Identity certificate (type, number, date and place of issuance, issuing authority/ body)
6.	Odobreni privremeni boravak u BiH (broj i datum rješenja SPS-a) Одобрени привремени боравак у БиХ (број и датум рјешења СПС-а) Granted temporary stay in BiH (number and date of the SFA Decision)
7.	Datum napuštanja skloništa Датум напуштања склоништа The date of leaving the shelter
8.	Mjesto i adresa boravišta stranca u BiH Мјесто и адреса боравишта странца у БиХ Place and address of the alien's residence in BiH

## IZJAVA/ ИЗЈАВА/ DECLARATION

Izjavljujem da svojevoljno, na vlastitu odgovornost i uz potpuno lično/ osobno finansiranje/ financiranje napuštam smještaj u skloništu uz predočenje prijave adrese boravišta, kao i da sam od pravnog savjetnika informisan-a/ informiran-a o posljedicama napuštanja smještaja u skloništu. Obavezujem/ obvezujem se da ću tokom/ tijekom svog boravka izvan skloništa poštovati princip povjerljivosti adrese i lokacije skloništa, kao i identiteta ostalih korisnika skloništa.

Изјављујем да својевољно, на властиту одговорност и уз потпуно лично финансирање напуштам смјештај у склоништу уз предочење пријаве адресе боравишта, као и да сам од правног саветника информисан-а о посљедицама напуштања смјештаја у склоништу. Обавезујем се да ћу током свог боравка изван склоништа поштовати у потпуности принцип повјерљивости адресе и локације склоништа, као и идентитета осталих корисника склоништа.

I declare hereby that I will voluntarily and at my own responsibility with a complete personal financing depart from the shelter and will provide the residence address and hereby confirm to have been provided with the information on the consequences of abandoning the shelter by the legal advisor. I am aware of the obligation to follow the principle of confidentiality of the address and location of the shelter, as well as the identity of other beneficiaries in the shelter.

## OBAVEZNO/ OBVEZNO PROČITATI/ ОБАВЕЗНО ПРОЧИТАТИ/ COMPULSORY TO READ

Poznato mi je i saglasan-a/ suglasan-a sam da se moji lični/ osobni podaci, navedeni u ovoj izjavi, proslijeđuju nadležnim organima/ tijelima u BiH u svrhu regulisanja statusnih pitanja u BiH. Izjavljujem u najboljem uvjerenju i savjesno, da su podaci koje sam naveo/ la u izjavi tačni/ točni i potpuni.

Познато ми је и сагласан-а сам да се моји лични подаци, наведени у овој изјави, просљеђују надлежним органима у БиХ, провјеравају, обрађувају у бази података, те да овим подацима појединачно имају приступ надлежни органи у БиХ у сврху регулисања мојих статусних питања у БиХ. Изјављујем у најбољем увјерењу и савјесно, да су подаци које сам навео/ ла у изјави тачни и потпуни.

I am aware and I grant permission that my personal information, as stated in this declaration form, are submitted to the relevant authorities / bodies in BiH, checked, processed and stored in the database, and that competent authorities/ bodies in BiH have access to the data for the purpose of regulating my status in BiH. I declare that the information I have given in the declaration form are accurate and complete to the best of my knowledge and belief.

Izjava data u prisustvu/ Изјава дана у присуству/ Declaration made in the presence of:

Potpis pravnog savjetnika/ Потпис правног саветника/ Signature of the legal advisor

Potpis podnosioca izjave/ Потпис подносиоца изјаве/ Signature of the applicant

Potpis ovlaštene osobe skloništa/ Потпис овлаштеног лица склоништа/ Signature of authorized officer in the shelter

Datum/ Датум/ Date:.....20.....godine/ године/year

